

SOURCES CHRÉTIENNES

N° 649

ATHANASE D'ALEXANDRIE

SUR LES DÉCRETS DU CONCILE DE NICÉE

INTRODUCTION, TRADUCTION ET NOTES

Xavier MORALES

Professeur associé à la Pontificia Universidad Católica de Chile

TEXTE GREC

Hans Georg OPITZ (*Athanasius Werke* II, 1-2)

Ouvrage publié avec le concours de l'Œuvre d'Orient

LES ÉDITIONS DU CERF, 24 RUE DES TANNERIES, PARIS 13^e

2025

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS.....	7
INTRODUCTION	9
UNE LETTRE SUR LE CONCILE DE NICÉE.....	11
Le plan et le but.....	12
Destinataire et adversaires	15
Le destinataire	15
Les adversaires.....	21
1. Les adversaires sont défenseurs de la « doctrine d'Arius »	21
2. Parmi les adversaires se trouvent « des compagnons d'Eusèbe »	22
3. La majorité des participants à la discussion en cours sont néanmoins « des frères qui confessent la doctrine de l'Église »	25
Le contexte historique.....	26
LES SOURCES.....	33
L'exposé de Nicée et la lettre d'Eusèbe de Césarée	33
Les sources patristiques.....	34
Le dossier documentaire.....	37
Ce qui a été décidé à Nicée	42
LA THÉOLOGIE DU <i>DE DECRETIS</i>	46

SUR LES DÉCRETS DE NICÉE

Athanase et l'exposé du synode de Nicée avant le <i>De Decretis</i>	47
Un problème herméneutique.....	48
Un Fils unique.....	50
La singularité du Fils unique.....	50
Le rejet d'une christologie fonctionnelle.....	52
Engendrer et créer.....	54
Une distinction stricte.....	54
Le propre engendrement de la substance du Père.....	55
La ressemblance.....	56
<i>Proverbes</i> 8, 22.....	56
La consubstantialité.....	57
Inengendré.....	60
Une lettre de différence.....	60
LE TEXTE DU <i>DE DECRETIS</i>	64
La transmission du texte.....	64
Le titre.....	68
Le texte grec.....	69
<i>Decr.</i> 1-32.....	70
La lettre d'Eusèbe (<i>Decr.</i> 1-33).....	73
Dossier documentaire (<i>Decr.</i> 34-42).....	75
La traduction.....	81
TEXTE ET TRADUCTION	83
LETTRE SUR LES DÉCRETS	
DU CONCILE DE NICÉE (1-32)	84
EXORDE.....	84
Objection des adversaires contre l'exposé de Nicée.....	84
RÉFUTATION PRÉLIMINAIRE.....	86
L'objection des adversaires n'est qu'un prétexte.....	86
PROPOSITION.....	92
DÉMONSTRATION.....	92

TABLE DES MATIÈRES

Les adversaires doivent plutôt se défendre qu'accuser.....	92
Ce qui est arrivé aux eusébiens à Nicée	94
Les adversaires se contredisent sans cesse, alors que l'enseignement correct est immuable	98
RÉFUTATION	104
<i>I. Réfutation de la christologie arienne</i>	104
Les slogans ariens	104
Fils	106
Qu'est-ce qu'un fils ?	106
Fils unique, parce que seul créé par Dieu seul ?	108
Adam seul créé par Dieu seul ?	116
L'engendrement divin	122
Les mêmes mots ont un mode de signifier différent selon leur référent	122
L'engendrement divin est sans passion	124
L'engendrement divin n'est pas issu du néant	126
<i>Proverbes 8, 22</i>	130
Engendrer et créer sont deux opérations exclusives l'une de l'autre	130
La Sagesse est créée parce que le Verbe est devenu chair	134
Verbe et Sagesse	138
Le Fils est le Verbe et la Sagesse du Père.....	138
Le Fils est l'unique Verbe du Père.....	140
<i>II. Réfutation de la non-scripturalité de l'exposé de Nicée</i>	148
Transition	148
Les slogans ariens sont non-scripturaires	148
Narration	152
Issu de la substance	152
Consubstantiel.....	156
Anathématisme final.....	160
Démonstration scripturaire	162
Issu de la substance	162
Consubstantiel.....	168

SUR LES DÉCRETS DE NICÉE

Arguments patristiques	174
De la substance : Théognoste	174
Consubstantiel : Denys d'Alexandrie	178
Engendré, non pas fait : Denys de Rome	180
Éternité du Verbe et anathématisme : Origène	186
Conclusion	190
<i>III. Réfutation de l'« inengendré » arien</i>	190
Introduction	190
Argument des adversaires	192
Si Dieu est inengendré, le Verbe est advenu à l'être	192
Réfutation	196
Contre-argument	200
Dieu est plutôt Père qu'inengendré	200
CONCLUSION	204

ANNEXE :

EUSÈBE DE CÉSARÉE, LETTRE DEPUIS NICÉE	210
Lettre d'Eusèbe de Césarée l'arianisant à sa circonscription (33)	210

DOSSIER DOCUMENTAIRE

SUR LE CONCILE DE NICÉE	231
--------------------------------------	-----

DÉPOSITION D'ARIUS ET DE SES COMPAGNONS

PAR ALEXANDRE, ARCHEVÊQUE D'ALEXANDRIE ..	232
--	-----

Alexandre d'Alexandrie, lettre au clergé d'Alexandrie (34)	232
---	-----

Alexandre d'Alexandrie, lettre à tous les évêques (35)	236
---	-----

Narration de l'affaire : l'appui d'Eusèbe de Nicomédie	
au groupe d'Arius	236

Liste des clercs condamnés	240
----------------------------------	-----

Slogans ariens	240
----------------------	-----

TABLE DES MATIÈRES

Condamnation.....	244
Réfutation.....	246
Conclusion : rappel de la condamnation	248
Souscriptions.....	252
COPIE DE LA LETTRE DU SYNODE DE NICÉE	
CONTRE ARIUS ET SES COMPAGNONS	260
Synode de Nicée,	
lettre à l'Église d'Alexandrie (36)	260
Condamnation d'Arius et de ses partisans.....	260
Résolution du schisme de Mélitios de Lycopolis.....	264
Accord sur la date de Pâques	268
Exposé de foi de Nicée (37)	270
Introduction	270
Exposé.....	270
Constantin, lettre à l'Église d'Alexandrie (38)	274
EXEMPLAIRE APPORTÉ PAR SYNKLÊTOS ET	
GAUDENCE, AGENTS DU MAÎTRE DES OFFICES .	280
Constantin, lettre aux évêques et au peuple (39) .	280
Constantin, lettre à Arius (40).....	284
Exorde : portrait d'Arius et de sa bande.....	284
Blâme contre la pétition d'Arius	286
Examen de la foi d'Arius	292
Reprise du blâme <i>ad hominem</i>	294
Réfutation des arguments d'Arius	298
Réponse à la pétition d'Arius.....	306
CONTRE EUSÈBE ET THÉOGNIOS	310
Constantin, lettre à l'Église de Nicomédie (41).....	310
Exorde théologique	310
Blâme contre les nicomédiens.....	314
Blâme contre Eusèbe de Nicomédie.....	316

SUR LES DÉCRETS DE NICÉE

Condamnation de Théognios et d'Eusèbe.....	320
Exhortation finale.....	322
Constantin, lettre à Théodote de Laodicée (42) ..	324
BIBLIOGRAPHIE.....	327
ABRÉVIATIONS.....	327
SOURCES ANCIENNES.....	328
Œuvres d'Athanase : <i>Athanasius Werke</i>	328
Autres éditions d'Athanase.....	329
Traductions modernes du <i>De Decretis</i>	330
Autres sources anciennes.....	330
ÉTUDES	335
CHRONOLOGIE.....	341
AUTOUR DU CONCILE DE NICÉE	341
AUTOUR DU <i>DE DECRETIS</i>	342
TABLE DE CONCORDANCE.....	345
INDEX.....	347
INDEX SCRIPTURAIRE	349
INDEX DES NOMS DE PERSONNES	354